



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Polit-Ecke?!

Seite 3

Gasthof Neues Leben

Teil 1

Seite 5

UNS FINDET MAN AUCH:

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

**DR. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie  
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln  
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg

Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211  
Mail [praxis@dr-langowsky.de](mailto:praxis@dr-langowsky.de) • Web [www.dr-langowsky.de](http://www.dr-langowsky.de)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

05./06.09.	Herr Dr. D. Henack Radeberg, Pulsnitzer Str. 20 Tel. 03528/44 20 81
12./13.09.	Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
05.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
06.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
07.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
08.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
09.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336
10.09.	Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
11.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268
12.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
04.09. - 11.09.	Herr DVM Gläßer, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278
11.09. - 18.09.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig	
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter	
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83	
04.09. - 11.09.	Dr. Klaus Ehrlich
11.09. - 18.09.	Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

# Jugend und Politik! Was geht mich das an?

Politik interessiert mich nicht. Politik ist langweilig.  
Politiker nehmen uns nicht ernst. Politisch kann ich sowieso nichts ändern.

So oder ähnlich lauten überwiegend die Antworten von immer mehr Jugendlichen auf die Frage nach ihrem politischen Engagement. Und wenn dann Eltern, Lehrer oder gar Politiker den Jugendlichen vorhalten „... ja, als wir jung waren, sind wir in der Studentenbewegung auf der Straße gewesen oder wir demonstrierten gegen den Vietnamkrieg, ja und wir haben 1998 für unsere Freiheit gekämpft und und und ...“ dann rollen die Jugendlichen verständlicher Weise mit den Augen und schalten spätestens an dieser Stelle den Rest der Aufmerksamkeit ab.

## Seit 2005 in Radeberg ein Jugendparlament

Frühes politisches Interesse, Denken und Mitwirken bei Jugendlichen kommt nicht von alleine, ist auch keine Selbstverständlichkeit und keine elitäre Aufgabe der Politiker. Vielmehr sind es sehr komplexe Faktoren, an denen beispielsweise die soziale oder nationale Herkunft genauso anteilig ist, wie Eltern, Verwandte, Bekannte, Lehrer und natürlich die Politiker von der kommunalen bis zur bundesweiten Ebene. Ein anderer nicht zu unterschätzender Fakt ist, dass Jugendliche ein eher emotional ausgeprägtes Rechts- und Gerechtigkeitsverständnis besitzen und daraus folgend das rational behelnde „Gelaber“ der Erwachsenen eher auf Unverständnis und Ablehnung trifft.

Aus der Summe all dieser oben beschriebenen Faktoren lassen sich natürlich verschiedene Möglichkeiten entwickeln, um die Jugend in das politische Leben ak-



tiver mit einzubinden. Einerseits ist natürlich die Rolle eines politisch interessierten Elternhauses ein wichtiger Ausgangspunkt, wie auch die Lehrer in der Schule diese Thematik interessant gestalten und vermitteln können. Und nicht zuletzt sind es die Politiker selbst, welche ihre Arbeit über die Köpfe der Jugendlichen hinweg organisieren, als sie besser in den Prozess aktiv mit einzubinden.

Gerade letzterer Fakt bot im Jahr 2005 für den Radeberger Stadtrat Anlass genug, darüber nachzudenken, wie man zukünftig den Radeberger Kindern und Jugendlichen eine aktive Mitgestaltungsmöglichkeit in der örtlichen Politik bieten kann. Und der „richti-

ge“ Stadtrat war sich damals einig: es muss etwas geschehen, die Kinder und Jugendlichen unserer Stadt haben keine passende Möglichkeit ihre Probleme, Fragen und Vorschläge zum Ausdruck zu bringen! Daraus entwickelte sich die Idee eines Jugendparlamentes, welches sich im März des Jahres 2005 im Kinder- und Jugendstadtrat der Stadt Radeberg (KJSR) gründete. Dieses Jugendparlament besteht im Durchschnitt aus 13 Jugendstadträten, welche insbesondere aus sämtlichen Radeberger Schulen als Vertreter in diesen Jugendstadtrat für zwei Schuljahre gewählt wurden. Das Anliegen des KJSR wurde in deren Satzung deutlich wie folgend formuliert: „Kinder und Jugendliche in der Stadt Radeberg sollen das Recht erhalten, über sie betreffende Belange frühzeitig und umfassend informiert zu werden und ihre Meinung öffentlich in allen sie berührende Angelegenheiten zu äußern. Ihre Anliegen sollen bei kommunalen Entscheidungen Berücksichtigung finden.“

Und der Zweck wird weiter definiert:

- Er soll auf die Belange der Kinder und Jugendlichen aufmerksam machen,
  - stellvertretend für Radeberger Kinder und Jugendliche sprechen und tätig werden sowie
  - die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen an Planungen und Entscheidungen ermöglichen.
- Weitere Informationen finden Interessierte auf der Internetseite des Kinder- und Jugendstadtrates unter <http://kjsr-radeberg.jimdo.com>

Text: Red.

## Jugendfeuerwehr Radeberg trainiert für die Deutschen Meisterschaften



Die Freude war riesig als die Mitglieder der Jugendfeuerwehr Radeberg am 28.06.2015 den Pokal für den „2. Platz“ bei den Landesmeisterschaften in Mittweida im Bundeswettkampf in Empfang nehmen konnten.

Monatelanges, hartes Training führte zu diesem Erfolg, bei dem die Disziplinen Löschangriff und Staffellauf mit feuerwehrtechnischen Aufgaben gewertet werden. Jeder kleinste Fehler kann zu Punktabzug führen und diese Punkte kann man nur mit Schnelligkeit wieder ausgleichen. Am Ende waren es 5 Punkte, die zum Sieg fehlten. Als Besonderheit muss jede Jugendfeuerwehr einen Kreativteil absolvieren, welcher allerdings nicht in die Wertung eingeht.

Diese super Mannschaftsleistung berechtigt zur Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften, welche vom 04.09. - 06.09.2015 in Montabauer (Rheinland Pfalz) stattfinden werden.

Bis dahin wird die Zeit genutzt, um die Handgriffe zu festigen, damit wir, die Radeberger Jugendfeuerwehr, gemeinsam mit der JF Chemnitz Siegmars das Bundesland Sachsen würdig vertreten.



Rico, Justin, Dennis, Jenny, Felix, Max, Julian und Noah sind stolz auf Eure erbrachte Leistung und toi toi toi in Montabauer!  
JF Radeberg, A. Hantschmann



## Jubiläumsangebot „Goldener Herbst“

2% p.a.\*  
Anlagemix aus VR-TerminGeld und mindestens 50% Anlage in Edelmetallen.

\*Mindestanlagesumme: 5.000 Euro davon werden mind. 50% in Edelmetallen und der Differenzbetrag in einem VR-TerminGeld (fällig am 01.03.2016) mit einer Verzinsung von 2% p.a. angelegt

Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch.



160 Jahre nachhaltig | innovativ

Betreuungszentrum Radeberg: Badstraße 24 • 01454 Radeberg • Tel. 0 35 28 / 4 84 60  
weitere Geschäftsstellen u.a. in Ottendorf-Okrilla • E-Mail: [info@vr-meissen.de](mailto:info@vr-meissen.de) • Internet: [www.vr-meissen.de](http://www.vr-meissen.de)

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

## BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:

• **Vitalsanitätshaus Radeberg**

## Gemeinde Wachau

### Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

04.09. Ilse Dreßler	88 Jahre	31.08. Johannes Klotsche	84 Jahre	04.09. Dorothea Lorenz	81 Jahre
		31.08. Bärbel Rosenkranz	70 Jahre	04.09. Horst Weitzmann	83 Jahre
<u>Ortsteil Feldschlößchen</u>		02.09. Marianne Mager	81 Jahre	<u>Ortsteil Seifersdorf</u>	
29.08. Ursula Hanso	74 Jahre	<u>Ortsteil Lomnitz</u>		29.08. Werner Schütze	74 Jahre
30.08. Manfred Czelinski	72 Jahre	29.08. Gerhardt Ehrlich	90 Jahre	01.09. Gertraude Hauser	75 Jahre
<u>Ortsteil Leppersdorf</u>		29.08. Helga Lau	75 Jahre	01.09. Helmut Schmidt	74 Jahre
29.08. Frank Dressler	71 Jahre	01.09. Günter Paschek	80 Jahre		
30.08. Brigitte Ulke	76 Jahre	04.09. Bärbel Jurisch	73 Jahre		

#### - Amtlicher Teil -

Teilnehmerinformation zur Wertermittlung im Unternehmensflurbereinigungsverfahren S 177 Radeberg-BAB 4

### Gemeinde/Stadt: Wachau, Stadt Radeberg und Stadt Großröhrsdorf Ankündigung einer Feldbegehung der landwirtschaftlichen Flächen

Im Flurbereinigungsverfahren sind die Grundstückseigentümer für ihre eingelegten Grundstücke mit Land von gleichem Wert abzufinden. Dieser Grundsatz setzt voraus, dass eine Bewertung (Wertermittlung) des Grund und Bodens erfolgt. Entscheidend ist hierbei jedoch nicht der Wert in Geld, sondern das Wertverhältnis, in dem die einzelnen Grundstücke zueinander stehen.

Für die **landwirtschaftlich genutzten Flächen** im Verfahrensgebiet wird basierend auf den Ergebnissen der Bodenschätzung der Finanzverwaltung der Tauschwert nach dem landwirtschaftlichen Nutzen (Ertragsfähigkeit des Bodens) ermittelt.

Um eine fundierte Aussage zur Anwendbarkeit der Bodenschätzung als Grundlage für die Wertermittlung treffen zu können, erfolgt eine **Feldbegehung**, bei der mittels Bohrstock Grablöcher der Bodenschätzung der Finanzverwaltung unter Hinzuziehung von zwei landwirtschaftlichen Sachverständigen aufgedeckt und überprüft werden.

Die Auswahl der Grablöcher erfolgt nach den Kriterien, dass jede Bodenart im Verfahren überprüft wird und dass die flächenmäßige Verteilung über das Verfahrensgebiet gewährleistet ist.

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 26.08.2015

#### - Öffentlicher Teil -

#### Beschluss zur Betriebskostenabrechnung 2014 der Kindertageseinrichtungen in den Ortsteilen Lomnitz und Leppersdorf Beschluss 08/03/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dass die gemäß den Betriebskostenabrechnungen 2014 entstandenen Rücklagen der Kindertageseinrichtungen Lomnitz und Leppersdorf in einer Gesamthöhe von EUR 52.842,23 in den Haushalt der Gemeinde zurückzuführen sind.

#### Beschluss zum Aufwand - Betriebskostenabrechnung 2014 der Kindertageseinrichtung Ortsteil Wachau Beschluss 08/04/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Aufwand in Höhe von 766,28 € für die Betriebskostenabrechnung 2014 der Kindertageseinrichtung Wachau.

Der Aufwand wird aus dem Produkt 11.13.08.33 Gebäude Kinderhaus Wachau, Sachkonto 424190 Dienstleistungen Dritter finanziert.

#### Beschluss der Elternbeiträge in den Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Wachau lt. § 15 Abs. 1 und 2 SächsKitaG Beschluss 08/05/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt gem. § 15 Abs. 1 i.V.m. § 14 Abs. 2 SächsKitaG, nach erfolgter Betriebskostenermittlung für das Jahr 2014, die Elternbeiträge ab dem 01.01.2016 neu festzusetzen.

#### Beschluss zur Betriebskostenabrechnung 2014 - Festlegung zur Verwendung Rücklage Kita Leppersdorf Beschluss 08/06/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dass die an die Gemeinde Wachau zurückzahlende Rücklage gemäß Betriebskostenabrechnung 2014 der Kindertageseinrichtung Leppersdorf in Höhe von EUR 36.356,17 zweckgebunden für die Instandsetzung des Sanitärtraktes verwendet wird.

#### Beschluss zur Bestellung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Lageberichtes und des Jahresabschlusses zum 31.12.2014 für den Eigenbetrieb Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau

**Hiermit informieren wir alle Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten bzw. ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten im Verfahrensgebiet darüber, dass die örtliche Überprüfung zur Anwendbarkeit der Bodenschätzung der Finanzverwaltung ab September 2015 stattfinden soll.**

**Das Betretungsrecht der Grundstücke ergibt sich aus § 35 FlurbG**, wonach die Beauftragten der Flurbereinigungsbehörde berechtigt sind, zur Vorbereitung und Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten auf ihnen vorzunehmen.

Die Grundstücke der Ortslage sind von der Überprüfung nicht betroffen.

Für weitere Informationen können Sie sich an die Vorstandsvorsitzende Frau Thiem (Tel. 03591/5251-62435) oder den stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden Herrn Leue (Tel. 03591/5251-62414) wenden.

Kamenz, den 24. August 2015

**gez. Katrin Thiem, Vorstandsvorsitzende**

#### Beschluss 08/07/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, zur Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2014 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau die B & P GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Max-Liebermann-Str. 4, in 01217 Dresden zu beauftragen.

#### Beschluss zur Bestellung des Prüfers für die örtliche Prüfung des Lageberichtes und des Jahresabschlusses zum 31.12.2014 für den Eigenbetrieb Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau Beschluss 08/08/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, zur örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2014 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft LISKA TREUHAND GmbH, Schlesischer Platz 2 in 01097 Dresden zu beauftragen.

#### Beschluss zur Lärmaktionsplanung - 1. Nachtrag Beschluss 08/09/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den 1. Nachtrag der Dr. Brenner Ingenieurgesellschaft mbH, Kändlerstraße 1, 01129 Dresden über 3.428,63 € zu beauftragen.

#### Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses "Stellungnahme der Gemeinde Wachau zum Bauvorhaben "S177 Neubau Radeberg - BAB 4", 2. Tekturplanung" vom 01.07.2015 (07/04/15) Beschluss 08/10/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den am 01.07.2015 unter der Nummer 07/04/15 gefassten Beschluss aufzuheben.

#### Beschluss zur Billigung der neuen Stellungnahme der Gemeinde Wachau zum Bauvorhaben "S177 Neubau Radeberg - BAB 4", 2. Tekturplanung Beschluss 08/11/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau billigt die neue Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben "S177 Neubau Radeberg - BAB 4", 2. Tekturplanung. Gleichzeitig wird die in der Gemeinderatssitzung am 1. Juli 2015 verabschiedete Stellungnahme für gegenstandslos erklärt und zurückgezogen.

#### Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen Beschluss 08/12/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden für 2015 in Höhe von 285,00 € anzunehmen.

#### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen Bauvorhaben "Umsetzung HWSK Kleine Röder im OT Leppersdorf - 2. BA" Nachtrag 10 Beschluss 08/13/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den Nachtrag 10 für die Bauleistungen zum Bauvorhaben "Umsetzung HWSK Kleine Röder im OT Leppersdorf" an die Firma RP Bau GmbH, Hauptstraße 29, 01833 Dürrröhrsdorf-Dittersbach zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Nachtragsangebot 6.813,57 € brutto.

#### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Sanierung Blumen-, Hügel- und verl. Jägerweg im OT Feldschlößchen - 2. und 3. Nachtrag Beschluss 08/15/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen zum 2. und 3. Nachtrag - Sanierung Blumen-, Hügel- und verlängerter Jägerweg, an die Firma Eurovia Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, Wilhelm-Rösch-Straße 2, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 10.823,09 € brutto.

#### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Sanierung Blumen-, Hügel- und verl. Jägerweg im OT Feldschlößchen - 4. Nachtrag Beschluss 08/16/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen zum 4. Nachtrag - Sanierung Blumen-, Hügel- und verlängerter Jägerweg, an die Firma Eurovia Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, Wilhelm-Rösch-Straße 2, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 10.823,09 € brutto.

#### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Sanierung Blumen-, Hügel- und verl. Jägerweg im OT Feldschlößchen - 2. und 3. Nachtrag Beschluss 08/15/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen zum 2. und 3. Nachtrag - Sanierung Blumen-, Hügel- und verlängerter Jägerweg, an die Firma Eurovia Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, Wilhelm-Rösch-Straße 2, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 10.823,09 € brutto.

#### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Sanierung Blumen-, Hügel- und verl. Jägerweg im OT Feldschlößchen - 4. Nachtrag Beschluss 08/16/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen zum 4. Nachtrag - Sanierung Blumen-, Hügel- und verlängerter Jägerweg, an die Firma Eurovia Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, Wilhelm-Rösch-Straße 2, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 10.823,09 € brutto.

zum 95. Geburtstag  
31.08. Alfred Gerisch

zum 90. Geburtstag  
04.09. Herta Rönisch

zum 85. Geburtstag  
30.08. Annelies Genz  
02.09. Gertrud Riemer

zum 80. Geburtstag  
30.08. Lonny Ott  
31.08. Christian Eilzer

31.08. Renate Pink  
(OT Liegau-Augustusbad)

31.08. Sonja Selbig  
(OT Großerkmannsdorf)

zum 75. Geburtstag  
31.08. Rita Kreidler  
03.09. Günter Rammer  
03.09. Werner Riedel

zum 70. Geburtstag  
30.08. Rosalinde Philipp

31.08. Regine Thomas  
01.09. Gerhard Erdmann

02.09. Hartmut Schramm

sowie den Eheleuten Renate & Siegfried Pink (OT Liegau-Augustusbad) zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 03.09., verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

## Große Kreisstadt Radeberg

### Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	31.08. Renate Pink (OT Liegau-Augustusbad)	31.08. Regine Thomas
zum 90. Geburtstag	31.08. Sonja Selbig (OT Großerkmannsdorf)	01.09. Gerhard Erdmann
zum 85. Geburtstag	zum 75. Geburtstag	02.09. Hartmut Schramm
30.08. Annelies Genz	31.08. Rita Kreidler	sowie den Eheleuten Renate & Siegfried Pink (OT Liegau-Augustusbad)
02.09. Gertrud Riemer	03.09. Günter Rammer	zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 03.09., verbunden mit den besten
zum 80. Geburtstag	03.09. Werner Riedel	Wünschen für Gesundheit und
30.08. Lonny Ott	zum 70. Geburtstag	Glück für alle weiteren Ehejahre.
31.08. Christian Eilzer	30.08. Rosalinde Philipp	

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

31.08. Werner Pinkert	72 Jahre	<u>Ortsteil Kleinwolmsdorf</u>	
01.09. Käte Schmidt	92 Jahre	29.08. Sonnja Strauß	86 Jahre
02.09. Helga Schauer	74 Jahre	01.09. Johanna Klötzer	79 Jahre
03.09. Ursula Hase	86 Jahre		
04.09. Joachim Henker	82 Jahre	<u>OT Wallroda</u>	
		04.09. Peter Steil	75 Jahre

#### Ortsteil Fischbach

29.08. Jürgen Hantzsche 74 Jahre

**gez. Martina Angermann, Bürgermeisterin**

### Öffentliche Bekanntmachung

Die 7. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf findet am Donnerstag, 10. September 2015, um 19.00 Uhr, in Kleinwolmsdorf im Beratungsraum Geschwister-Scholl-Str. 11 statt.

Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte dem örtlichen Schaukasten.

**Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin**

### Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden  
1 Mountainbike, Farbe schwarz-gelb, „Camporello“  
1 Kinderfahrrad „SHANNON“  
1 Handy  
als Fundsachen abgegeben.

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in

der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

# 150 Jahre Gaststätte zum „Forsthaus“

## Teil 2 von Ludger Hiller

Erst in 1908 schien Hermann Michel für das „Forsthaus“ ein Käufer gefunden zu haben. Der aber machte kurze Zeit später den Kauf wieder rückgängig. Erst im März 1910 konnte Michel das „Forsthaus“ nach mehr als 20 Jahren an Max Weise aus Ullersdorf verkaufen. Dieser war vorher als königlicher Waldarbeiter angestellt. Wie für seine Vorgänger war auch für Weise die Landwirtschaft und später ein Fuhrunternehmen die Haupteinnahmequelle. Wie bei den letzten beiden Vorbesitzern waren auch für Weise Veranstaltungen, wie Schlachtfeste, Vogelschießen und Kirmes wichtig für den Geschäftsbetrieb. Aber er führte auch neue Dinge ein. So bot er an den sogenannten Dritten Feiertagen, den Dienstagen nach Ostern und Pfingsten, Schlachtfeste an. Außerdem führte er an Sonnabenden sogenannte Nachtschlachtfeste ein.

Mit Beginn und Verlauf des Ersten Weltkrieges änderten sich die Zustände in Radeberg, wie auch im ganzen Deutschen Reich. Für Gastwirte brachen schlechte Zeiten an. Das Bier wurde immer knapper und vor allem dünner. Das selbstständige Schlachten von Schweinen war bald nicht mehr erlaubt.

Von diesen schlechten Zeiten erholten sich viele Gastronomen auch nach Kriegsende lange nicht. Die Einführung einer Luststeuer machte es schwer, aus den Veranstaltungen, wie diese vor dem Krieg üblich waren, genügend Gewinn für das Geschäft zu erwirtschaften. Aber das Schlachtfest kam wieder zu Ehren. Max Weise führte sogar ein Aktienschlachten ein.

zerte und Schlachtfeste waren an der Tagesordnung. Mit Eintritt des Krieges wurde 1940 erstmals auch für das „Forsthaus“ ein Ruhetag angeordnet. Wie heute, war dies damals der Dienstag.

Im Laufe des Krieges wurde Karl Weise zur Wehrmacht eingezogen, so dass seine Ehefrau die Wirtschaft allein weiter



betrieb. Da Karl Weise aus dem Krieg nicht wiederkam, aber als vermisst geführt wurde, wird er nach dem Krieg in den Zeitungsanzeigen immer noch als Inhaber genannt. Erst Ende 1950 legte Gretel Weise die Bewirtschaftung des „Forsthauses“ nieder. Nachdem Kurt Weise aus der Kriegsgefangenschaft zurückgekommen war, übernahm er im März 1951 das „Forsthaus“ als reine Schankwirtschaft. Dazu betrieb er Landwirtschaft. Die vorhandene Kegelbahn war so marode, dass sie noch im gleichen Jahr abgerissen wurde. Wie Anzeigen aus dem Jahre 1955 zeigten, hatte Kurt Weise in der Zwischenzeit einen HO-Vollvertrag unterzeichnet. Im Stadtarchiv existiert aus dem Jahre 1958 ein Antrag Weises auf den Bezug von Bohnenkaffee. Auch wenn die Stadt Radeberg den Antrag unterstützte, ist nicht klar, ob er auch vom Rat des Kreises bestätigt wurde. Üblich war damals nur die Kaffee-Zuteilung für Gaststätten

mit Übernachtungsangeboten.

Kurt Weise kann als Radeberger Original bezeichnet werden. Seine Gäste mussten immer mit seinen spitzfindigen Sprüchen rechnen. So hatte er als reine Biergaststätte kein Speiseangebot, abgesehen von Bockwurst und Knoblockwurst. Diese holte er täglich per Fahrrad, mit dem Rucksack auf den Rücken frisch vom Fleischer Leschke. Viele „Forsthaus“-Besucher können sich bestimmt noch an Kurt Weises Antwort erinnern, wenn ihn Gäste nach der Speisekarte fragten. Dann führte er aus: „Wir haben Bockwurst mit Brot und Senf, Bockwurst nur mit Brot, ohne



Senf, Bockwurst mit Senf, ohne Brot“. Das gleiche galt dann für die Knoblockwurst. Typisch war auch folgender Dialog: „Kurt, ein Bier“. Weise: „Hat Zeit“. Später wieder der Gast: „Kurt, ein Bier“. Irgendwann standen dann zwei Glas Bier vor dem Gast. Der: „Ich wollte nur ein Glas Bier“. Weise: „Du hast aber zwei bestellt!“

Neben den Anwohnern verkehrten viele Rafena-Mitarbeiter und spätere Robotroner, Beschäftigte der IFA und des Eisenhammers im „Forsthaus“. Auch nach Beendigung des 1. Mai-Umzuges traf man sich bei Weise Kurt, um miteinander

Radeberger Pilsner zu trinken und zu „quatschen“. Mit der Einführung von Tankbier anstelle des normalen Fassbieres war auch das „Forsthaus“ mit einer Tankanlage durch die Radeberger Exportbierbrauerei ausgerüstet worden. Obwohl die Gaststätte erst am Abend öffnete, verkaufte Weise Kurt auch tagsüber Bier und dies nicht zu schlecht. Wie „alte Robotroner“ berichten, stiegen Mitarbeiter während der Arbeitszeit heimlich über den Zaun, bewaffnet mit Kanistern und anderen Behältnissen, um bei Kurt Bier zu holen. Als das bekannt wurde, erhielt Weise Kurt eine Abmahnung wegen des Verkaufs außerhalb der Öffnungszeiten.

1979 übernahm Tochter Karin, verheiratet mit Andreas Hoffmann, die Gaststätte. Beide führten das „Forsthaus“ in altbewährter Weise weiter. Nach der Wende änderte sich dies aber. Die Einrichtung erhielt mit Unterstützung der Radeberger Exportbierbrauerei ihre heutige Einrichtung. Aber viel wichtiger war die Einführung warmer Speisen. Dafür zuständig ist heute Kristin Hoffmann. Damit war auch die Voraussetzung geschaffen, aus dem „Forsthaus“ eine Familiengaststätte zu machen. Verschiedene Vereine waren und wählen heute noch das „Forsthaus“ zu ihren Treffpunkten. Siege und Niederlagen der SG „Einheit“ werden hier gefeiert, so wie sich die Angler, die Sudetendeutsche Landsmannschaft oder der ehemalige „Quelle“-Stammtisch hier regelmäßig trafen. Auch der spätere Präsident Wladimir Putin soll in seiner Dresdner Zeit gern im „Forsthaus“ verkehrt haben.

Auch wenn das „Forsthaus“ am Rande der Stadt liegt, oder gerade, weil es da liegt und immer im Eigentum der Betreiber war, blieb es zu allen Zeiten ein beliebter Treffpunkt der Radeberger. Im Gegensatz zu vielen anderen Schankstätten kann das „Forsthaus“ auf eine seit 150 Jahren währende Tradition zurückblicken und ist damit die älteste noch existierende Gaststätte Radebergs. Vielleicht ein Anlass zu gratulieren und wieder einmal ins „Forsthaus“ einzukehren...

#### Postkarten:

Die beiden Karten sind nicht beschrieben, es ist schwer ein konkretes Datum der Aufnahme zu finden. Die Aufnahmen könnten aber in der Zeit von Max Weise 1910 bis 1927 entstanden sein.

# Rettungswache offiziell übergeben



Am Donnerstag vergangene Woche war es endlich soweit, auf was die rund 45 Mitarbeiter der Radeberger Rettungswache schon lange gewartet haben. Nach dem erfolgreichen Probetrieb der gesamten Anlage und Einrichtungen übergab Landrat Michael Harig die neue Rettungswache ihrer Bestimmung. Er bedankte sich insbesondere für die zurückliegende Arbeit bei allen Beteiligten und wünschte dem Rettungsdienst Erfolg bei seiner Arbeit. Diesen Worten schloss sich Radebergs OB Gerhard Lemm ohne viele Worte an. Er hob nochmals hervor, dass mit dieser neuen Rettungswache die fast 25-jährigen mehr oder weniger guten Kompromisslösungen für die Mitarbeiter des Rettungsdienstes in Bezug auf Standorte oder Ar-



beitsbedingungen ein Ende haben. Im Anschluss hatten alle Interessierten die einmalige Gelegenheit, sich ein Bild von den Örtlichkeiten und der Technik zu machen.

Text und Fotos Red.

## Lernmalbücher für wissensdurstige Schulanfänger

Überraschungsbesuch vor dem ersten Pausenklingeln für die ABC-Schützen in Wachau und Leppersdorf: Bürgermeister Veit Künzelmann hat am Dienstagmorgen den Erstklässlern ein kleines Einschulungspräsent überreicht. Die Jungen und Mädchen durften sich über ein Malbuch vollbepackt mit Buchstaben und Zahlen sowie einen Filzstift freuen.



Außerdem befand sich in dem liebevoll eingepackten Geschenk ein Leuchtanhänger für den Ranzen, um im Dunklen besser von Autofahrern wahrgenommen zu werden. Zum Dank sangen die Kinder ihrem Gemeindeoberhaupt ein Lied oder bewiesen ihm, dass sie bereits zahlreichen Anfangsbuchstaben gewisse Vokabeln zuordnen können. „Ich bin beeindruckt, was unsere ABC-Schützen bereits alles wissen“, freute sich Veit Künzelmann. „Unsere Kitas haben eine gute Vorarbeit geleistet. Das muss ich an dieser Stelle auch einmal lobend erwähnen.“ Seit einigen Jahren ist es gute Tradition hier zu Lande, dass die Verwaltungsspitze den Schulanfängern einen Besuch abstattet. Insgesamt erhielten zum Ende der Sommerferien in der Gemeinde Wachau 61 Kinder eine Zuckertüte und damit die Eintrittskarte für den nächsten Lebensabschnitt - dem wichtigsten überhaupt. 23 davon allein in Leppersdorf. „Das ist ein sehr gutes Signal für den weiteren Fortbestand beider Bildungseinrichtungen“, fügte der 52-Jährige hinzu.

Gemeinsam mit dem Freistaat und dem Landkreis hatte die Kommune in der jüngeren Vergangenheit eine Millionensumme in den Ausbau und die Modernisierung der Häuser gesteckt. Das hat sich mittlerweile auch im Umland herumgesprochen. Schon jetzt liegen von dort erste Anmeldungen für das nächste Schuljahr vor. Vom 7. bis 9. September erhalten dann alle betroffenen Eltern die Möglichkeit, ihren schulpflichtigen Nachwuchs für den Schulbesuch in einer der beiden Einrichtungen vormerken zu lassen. Nähere Infos dazu sind auch noch einmal auf der Internetseite der Gemeinde Wachau unter der Rubrik „Aktuelles“ zu finden.

Roland Kaiser, Hauptamt

## Neueröffnung

12. September 2015  
10.00 bis 15.00 Uhr

10% Eröffnungsrabatt  
bis 30. September

Alles rund um's Stricken und Häkeln  
Schauen Sie rein, lassen Sie sich umgarnen, wir freuen uns auf Ihren Besuch im

Wollfühladen

Öffnungszeiten

Mo	geschlossen
Die, Mi, Fr	10.00 - 18.00 Uhr
Do	14.00 - 20.00 Uhr
Sa	10.00 - 12.00 Uhr

Wollfühladen, Inh. Katja Kummelberger  
Radeberger Str. 11, 01454 Großerkmannsdorf  
Tel: 03528/442488, kontakt@woll-fuehl-laden.de

www.woll-fuehl-laden.de

## Wir suchen ab sofort zur Unterstützung unseres Teams

eine/n **Fleischfachverkäufer/in** oder  
eine/n **Fachverkäufer/in**  
im Nahrungsmittelhandwerk  
in Teilzeitbeschäftigung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Kurzbewerbung.

**Fleischerei Egbert Thierse**  
Karl-Liebkecht-Str. 1, 01477 Arnsdorf

Vom 7. bis 12. September 2015

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**In der Fleischtheke**  
Schweinegulasch  
handgeschnitten,  
saftig, aus der Keule  
**-38%**  
**0,49 €**  
pro 100g

**In der Wursttheke**  
Hausmacher Blutwurst  
traditionelle Herstellung  
mit Speck, Schwarzen  
und Blut, im Natur-  
darm geräuchert  
**-16%**  
**0,79 €**  
pro 100g

**Hausmacher Leberwurst**  
traditionelle Herstel-  
lung mit Speck und  
Zwiebeln, im Natur-  
darm geräuchert  
**-16%**  
**0,79 €**  
pro 100g

**Bärlauchknacker im Ring**  
Schweinefleisch und  
Bärlauch, 40% fett-  
reduziert, 150g-Ring  
**1,75 €**  
pro Stück

**Für Grill und Pflanze**  
Schaschlik  
mageres Schnitzel-  
fleisch, Schweine-  
leber, Kasselerbauch  
und frische Zwiebeln  
**-20%**  
**0,79 €**  
pro 100g

**Italienische  
Bratwurst**  
mit Tomate & Mozza-  
rella, grob und frisch,  
ca. 100g-Stück  
**-17%**  
**0,99 €**  
pro 100g

**preis%  
hammer  
der Woche**

**Schweineschnitzel**  
geschnitten aus der  
**Keule oder Oberschale**

**-48%**  
**0,49 €**  
pro 100g

**-45%**  
**0,54 €**  
pro 100g

**Radeberger  
KNÜPPEL-SALAMI**  
**HIRSCH-SALAMI**  
**NUSS-SALAMI**

Erlesene Salami-Auswahl,  
in Einzelverpackung,  
je 250g-Stück  
**-14%**  
**2,99 €**  
pro Stück

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großrohrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

# Politik-Ecke?!



## mit einem Kommentar von Ingo Engemann Das Problem mit dem Pack und der Toleranz oder deutscher Waffenexport kontra Flüchtlinge in Radeberg

Sie werden sich jetzt bestimmt fragen, wo besteht hier der Zusammenhang? Auf den ersten Blick könnte man hier keinen Zusammenhang vermuten. Auf den zweiten Blick muss man leider feststellen, dass auch Deutschland nach wie vor Waffen in Millionen-/Milliardenhöhe in genau die Länder liefert, aus denen die Menschen nach Deutschland und somit bis in unsere Radeberger Region bzw. Heidenau fliehen.

### Das Pack und die Toleranz?

Achso – da verfehlt sich Wirtschaftsminister Gabriel in seiner Ausdrucksweise gegenüber Menschen in Heidenau auf der selben untersten Ebene mit dem Ausdruck „Pack“ und nur zwei Tage später spricht Kanzlerin Merkel auch in Heidenau gleich mehrfach berechtigt aber ohne Skrupel von „Null Toleranz gegenüber den Ausschreitungen“. Dann frage ich jetzt mit gleicher Wortwahl mal provokativ an dieser Stelle, welches „Pack mit welcher Toleranz“ in unserer Bundesregierung hat die Waffenexporte insbesondere zu rund 60 Prozent in die Schwellenländer beschlossen, aus denen jetzt auch Flüchtlinge kommen?

### Welch ein Irrsinn!

Und der Irrsinn geht weiter! Aus einer Antwort des Bundeswirtschaftsministeriums auf eine Anfrage des Linken-Politikers Jan van Aken geht hervor, dass in diesem ersten Halbjahr die Rüstungsexportgenehmigungen bereits einen Wert von rund 6,3 Milliarden Euro haben. Im Vergleich dazu exportierte Deutschland im gesamten Jahr 2014 Waffen laut seinem Rüstungsexportbericht der Bundesregierung (vom 24.06.2015) im Wert von nur 3,97 Milliarden Euro. Das entspricht schon einer fast 100-prozentigen Steigerung.

### Kritiker ungehört

Kritiker fordern zu Recht, gerade die Waffenexporte in die instabilen Länder Arabiens, Nordafrikas und Asiens komplett zu verbieten. In diesem Moment fängt dann immer der Bundeswirtschaftsminister Gunther Gabriel (SPD) an, laut und medienwirksam zu jam-

mern, dass diese Rüstungsexporte tausende Arbeitsplätze in Deutschland sichern, auf welche man nicht verzichten kann - braucht man auch nicht. Man stelle sich vor, dass statt im Wert von 6 Milliarden Euro nicht deutsche Waffen sondern deutsche Maschinen, Ausrüstungen, Infrastruktur und Lebensmittel in diese Länder exportiert werden würden. Dann hätte Deutschland

- keine finanziellen Exporteinbusen
- keine Arbeitsplätze gingen verloren
- die landwirtschaftliche Überproduktion hätte einen neuen Absatzmarkt und in den Schwellenländern
- ist ohne fremden Waffennachschub die Kriegsführung schwierig
- wird Produktion und Arbeitsplätze geschaffen
- das Lebensniveau der Menschen verbessert sich
- und Flüchtlingsbewegungen auch nach Radeberg versiegen langsam.

### Lösung nicht erwünscht!

So einfach die Lösung auch klingt, aber sie setzt den politischen Willen der Exportländer voraus. Dies wäre mal eine wirklich lohnende Zielstellung auf dem nächsten Gipfeltreffen der weltweit führenden Industrieländer (G7), welche auch fast deckungsgleich mit zu den größten Waffenexporteuren der Welt gehören. Aber in diesem Gipfeltreffen herrscht ein eigener Macht- und Stellungskampf um sich selbst, wobei beispielsweise Russland aus dem ehemaligen G8-Gipfel ausgeschlossen wurde und

sich nunmehr mit China, Brasilien, Indien und Südafrika (alle keine G7-Mitglieder) im „BRICS-Gipfel“ als Gegenpol zum G7-Gipfel organisiert hat. Auf diese Art und Weise der fortschreitenden Zerstrittenheit und Ingoranz der Politik, lassen sich allerdings weder Flüchtlings- noch Wirtschaftprobleme in den instabilen Krisengebieten lösen und auch bei uns in der Radeberger Region wird der Flüchtlingsstrom nicht abreisen.

### provokant-makabre bundesdeutsche Milchmädchenrechnung als Prognose für 2015:

- laut Innenminister vom 18.08.2015:
- zu erwartende Flüchtlinge 800.000 Menschen
  - Ausgaben für Flüchtlinge rund -5,0 Mrd. Euro
  - Steuereinnahmen von ausländischen Arbeitskräften in Deutschland +22,0 Mrd. Euro

- laut Wirtschaftsminister v. 24.06.2015:
- derzeitige Waffenexporte mehr als +6,3 Mrd. Euro

- Finanzminister rechnet zusammen:
- ein Gewinn von 23,3 Mrd. Euro

### Bundeskanzlerin Merkel schlußfolgert daraus:

Waffen und Flüchtlinge bringen uns Gewinn! Warum sollen wir daran etwas ändern?  
**So geht's unserem Volk und den Flüchtlingen doch gut! Oder?**

# Radeberger Brauereifest 12. September 2015

Vor 110 Jahren ernannte der sächsische König Friedrich August III. Radeberger Pilsner zum Tafelgetränk Sr. Majestät. Das wird nun gefeiert.

Nehmen Sie Platz an der Festtafel und erleben Sie u. a.  
**SK5 · Zwingertrio · MerQury und Radeberger  
Spielmannszug · Olaf Schubert · Teledisco**

Rundgänge durch die laufende Produktion 11 – 18 Uhr

Mehr unter [www.radeberger.de](http://www.radeberger.de)

110 JAHRE  
**TAFELGETRÄNK  
SR. MAJESTÄT**  
des Königs Friedrich August III. von Sachsen



## NEU! Unsere Öffnungszeiten

Mo 14 - 19.00 Uhr Mi + Fr 8 - 19.00 Uhr  
Di + Do 8 - 20.00 Uhr Sa 8 - 12.00 Uhr

**Yvonne's HAARzauber**  
Forststraße 29 - 01454 Radeberg | Telefon 03528 452666  
[www.yvonne-haarzauber.de](http://www.yvonne-haarzauber.de)



- Anzeige -

### Im September 2015 feiern wir 20-jähriges Firmenjubiläum!

Alles begann mit dem Gewerbeschein 1995. Damals war ich, Jörg Philipp, noch für alle Anfragen und anstehenden Aufgaben, vom Ablesen der Messgeräte, Erstellung der Heiz- und Betriebskostenabrechnung, Kundenberatung

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG

Badstraße 3  
01454 Radeberg  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet www.philipp-hke.de

...Wärmezähler...Wasserzähler...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

beim Kunden vor Ort oder im Büro bis hin zum Einbau neuester Messtechnik allein zuständig. Heute hat unser Unternehmen 4 Mitarbeiter und mit der Erfahrung des Teams ist auch die Produktpalette schrittweise und kontinuierlich gewachsen. Modernste Funk-Ablesegeräte, Online Datenübermittlung als auch altbewährte Betreuungen ganzer Wohneinheiten schätzen die zufriedenen Kunden im Rödertal. Als kleines Unternehmen kann man noch spezieller auf Kundenwünsche eingehen, als ein großes Unternehmen, bei dem die Zusammenarbeit nicht so persönlich erfolgen kann. Unsere Firma Philipp gewährleistet mit modernem Abrechnungssystem:

- die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen der Heizkostenverordnung und des Mietrechts
- die Transparenz und Überschaubarkeit der Abrechnungen nicht nur für die Eigentümer/Verwalter sondern auch für die Mieter

Auf Grund des immer weiter wachsenden Kundenstammes stößt seit Jahren unser Büro (ca. 28 m²) in Radeberg auf der Badstraße an seine Kapazitätsgrenzen.

Jetzt investieren wir in ein eigenes Objekt in Seifersdorf und wenn die Umbauarbeiten weiterhin so planmäßig erfolgen, kann das Unternehmen noch 2015 in seine neuen Büroräume einziehen. Für die Kunden ändert sich nichts. Unser professionelles Team steht Ihnen weiterhin und in gewohnter Weise bei Fragen rund um das Thema Heizkosten, Heizkostenermittlung, Messgeräte sowie zu neusten Ablesemöglichkeiten zur Verfügung.

### LED-Lichtkonzepte können einfach in die Hausautomation eingebunden werden

(djd). Was gibt es Schöneres, als zu Hause bei Kaminfeuer auf dem Sofa zu kuscheln und dem Herbstregen zu lauschen, der sanft an die Scheiben klopft? "Das richtige Kuschel-Ambiente kann man heute per Knopfdruck herstellen", erklärt Martin Schmidt, Bauen-Wohnen-Experte beim Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Möglich werde dies durch Hausautomationssysteme in Verbindung mit innovativen LED-Lichtkonzepten, die ihre Lichtfarbe nach Lust, Laune und aktueller Stimmungslage der Nutzer wechseln können.

**Lichtstimmungen beeinflussen das Wohlbefinden**  
Viele Möglichkeiten für individuelle Lichtkonzepte bieten etwa das Lichtsystem "Hue" von Philips. In 16 Millionen unterschiedlichen Farbschattierungen lassen sich die Leuchten einstellen. Helles, frisches Licht kann das Aufwachen am Morgen einfacher machen, klares, freundliches Licht passt genau zum Mittagessen - und zur Kuschelzeit abends ist natürlich warmes, gedämpftes Licht angesagt, das an den Schein einer Kerze erinnert. Zur Partytime schließlich lassen sich farbliche Effekte einsetzen, die passend zur Musik die Stimmung anheizen. Gesteuert wird das Lichtsystem über eine App, noch einfacher und komfortabler geht es beispielsweise über das Smart Home-System "TaHoma" von Somfy.

**LANGE**

Ofen- und Kaminbau, Herde  
Fliesen- und Natursteinverlegung

Johann-Sebastian-Bach-Straße 22  
01900 Großröhrsdorf - Tel. 0172 3526883

**GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBÄDER GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermiet. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. Demnächst Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf  
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!**  
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

**Energieberatung Bergmann**  
DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE

**Karsten Bergmann**  
Geprüfter Gebäudeenergieberater  
DENA-Zulassungs-Nr.: 011096

Zum Hahn 2  
01454 Radeberg  
OT Ullersdorf

Telefon 03528/41 19 46  
Telefax 03221/2 36 65 57  
karsten.bergmann@arcor.de

## ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

### Heizkosten sparen und Energiekosten drastisch senken ...

LASSEN SIE SICH VON UNS BERATEN.

- Gas- und Ölbrennwertkessel
- Holzpellet-Heizanlagen
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Blockheizkraftwerk
- Eigener Strom durch Photovoltaik

**VERKAUF/ABHOLLAGER** 01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72  
Fax 03528 4873420 • www.elg-pirna.de • post@elg-prina.de



Quelle: Conenergy AG

### Sport im Rödertal

wird Ihnen präsentiert von:

**Textilveredelung Radeberg**

COOL GENUG FÜR DEINEN STYLE?

Taschentücher - SHIRTS  
Taschentücher - POLOS  
Taschentücher - JACKEN

www.Textilveredelung-Radeberg.de

### 6. Hüttertallauf in Radeberg 13. September 2015 ab 10 Uhr

Die Läufer, Triathleten und Radsportler des RC 1898 Radeberg organisieren auch in diesem Jahr wieder den Hüttertallauf, nun schon zum 6. Mal. Bitte beachten Sie, dass Start und Ziel direkt an der Hüttermühle erfolgt. Parkmöglichkeiten befinden sich oberhalb der Hüttermühle auf dem kleinen Parkplatz und entlang der Straße zum Tal. Die neue Strecke ist 9,2 km lang, bergig und hat Crosscharakter. Streckenpläne hängen im Start- und Zielbereich aus.

Auch diesmal gibt es auf der langen Strecke (Start 10 Uhr) wieder eine Firmenwertung, die im letzten Jahr von den Teams gut angenommen wurde. Die 3 Erstplatzierten jeder Altersklasse erhalten eine Medaille. Außerdem gibt es eine 2 km Strecke (Start 10:10 Uhr) für 3-er Teams, bei denen ein Läufer unter 14 Jahre alt sein muss. Zahlreiche Firmen aus der Region sind wieder als Sponsoren aktiv, um Verpflegung und Preisverteilung zu gewährleisten.

Interessenten können sich noch bis zum 10.09.15 unter www.triathlon-service.de (5 EUR) anmelden. Nachmeldungen für Spätentschlossene sind auch noch am Sonntag, den 13.09.15 bis 9:30 Uhr (7 EUR) im Zelt an der Hüttermühle möglich. **Dieter Speer**

#### Achtung Terminänderung!

Der Termin für den Gesundheitskurs „Haltungs- und Wirbelsäulengymnastik für Erwachsene in der Turnhalle der Grundschule Süd Radeberg (jeweils donnerstags von 19.15 - 20.45 Uhr), welchen die SV Einheit Radeberg anbietet, ändert sich wie folgt. Alter Termin: 17. 10.2015, **neuer Termin: 29.10.2015**

Anmeldungen werden ab sofort entgegengenommen. Ansprechpartner Marion Dannehl, Mail: m.h.dannehl@gmx.de

#### SV Ullersdorf

##### Ergebnisse vom Wochenende:

- Sa 29.08.** E-Jugend  
SV Sachsen Müglitztal (Pokalspiel) 1:13  
**Sa 29.08.**  
1. FC Pirna 2. - 1. Männer 1:2  
**So 30.08.** F-Jugend  
SV Chemie Dohna 2 (Pokalspiel) 6:1  
**So 30.08.** Frauen - Frankenthal 4:1  
Und das Spiel für diese Woche:  
**Sa 05.09.** 10:00 Uhr  
SSV 1862 Langburkersdorf 2 - F-Jugend  
Jacqueline Krüger, SG Ullersdorf e.V.

### Ein Baum zu Ehren eines Blasmusikförderers

Theobald Müller kennt sich aus in Sachen Blasmusik. Die hat Deutschlands berühmtesten Molke-reisbesitzer bereits vor langer Zeit in ihren Bann gezogen. Um das einmalige Kulturerbe am Leben zu erhalten, unterstützt seine gleichnamige Stiftung seit nunmehr 19 Jahren unter anderem den Sächsischen Blasmusik Verein, konkret die Bläserjugend Sachsen. Während eines Festaktes in Leppersdorf am vergangenen Sonntag hat sich der Sächsische Blasmusikverband erkenntlich gezeigt und ihm zum Dank die höchst selten verliehene Ehrenmedaille der Bundesvereinigung Deutscher Musikverbände in Gold überreicht. Für Theo Müller, wie der frischgebackene 75-jährige Jubilar im Volksmund genannt wird, war das eine große Ehre und Motivation zugleich. Er hat sich zum Ziel gesetzt, für weitere 25 Jahre 50.000 Euro jährlich für Musikprojekte zur Verfügung zu stellen. Das kündigte er im Beisein von Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich, Wachaus Bürgermeister Veit Künzelmann und anderen geladenen Ehrengästen an.



Nach der Feierstunde ging es an die Luft. Am Startpunkt des seit einem Jahr begehbaren Rundwanderweges wartete eine weitere Überraschung auf den Molkereibesitzer. Die Mitstreiter vom Leppersdorfer Dorflub setzten ihm ein Denkmal. Auf einem Abschnitt der 5,3 Kilometer langen Wanderoute rund um eines der größten Milchwerke Europas soll nach der Vorstellung des örtlichen Dorflubs eine künstlich angelegte Allee empor wachsen. Genau dort wurde nun der berühmteste deutsche Molkereiu-nternehmer als einer der Ersten in Form eines Baumes und einer Gedenkta-



fel verewigt. Sein Konzern beteiligte sich maßgeblich an der Umsetzung des Tourismusprojektes. Dieser schoss eine fünfstellige Summe für das notwendige Baumaterial zu. Verein und Gemeinde kümmerten sich um die Umsetzung. So stellte die Kommune zum Beispiel notwendige Baufahrzeuge und Ausrüstung zur Verfügung.

Unterdessen setzen die Vereinsmitglieder auf Menschen, die sich die Aktion anlässlich des Festaktes zum 75. Geburtstag von Theo Müller zum Vorbild nehmen. „Ob Geburt, Hochzeit, Geburtstag, zum Einzug, einfach nur als Dankeschön oder als Werbegeschenk - die Gelegenheiten sind vielfältig, um einen jungen Baum zu pflanzen“, wirbt der Verein für sein Vorhaben. „Eine beschriftete Tafel wird dauerhaft an das jeweilige Ereignis erinnern.“ Wem auch immer diese Geschenkidee gefällt, könne sich mit dem Dorflub Leppersdorf in Verbindung setzen. Auf einer Distanz von rund 150 Meter soll die Allee gedeihen. Blasmusikförderer Theobald Müller ist inzwischen ein Teil von ihr.

Text Roland Kaiser, Hauptamt;  
Fotos Dorflub Leppersdorf

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

2-Raum-WE	3-Raum-WE	3-Raum-WE
<b>Juri-Gag.-Str. 14</b> 3. OG links, ca. 48 m² Wfl., 245 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 84 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>Schwabacher Allee 1</b> 3. OG links, ca. 70 m² Wfl. m. Blk., 405 € p.M. zzgl. NK u. Stellplatz, Kautio 810 € Bauj. 1997, Fernwärme- heizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>Röderstraße 41</b> 2. OG links, ca. 63 m² Wfl., 300 € p.M. zzgl. NK, Kautio 600 € Bauj. 1989, Fernwärme- heizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
**Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!**  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

**EKZ Radeberg**

## Wir unter einem Dach!

**Durchgängig warme Küche von 9 - 19 Uhr und Kugelleis**

**Center Bistro**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**HEREIN INS GLÜCK**

Sachsen-LOTTO spielen in der Confiserie Tiebel im EKZ

MO-FR 9 - 20 Uhr  
SA 9 - 18 Uhr

**Friseursalon Evelin Widmann**

Ihr Friseur für die ganze Familie.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

im EKZ Radeberg -  
Tel. 03528 / 44 65 25

**Öffnungszeiten**  
Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr  
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg



Kostenlose Parkplätze zur Verfügung

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26  
Musikalische Früherziehung von 1-6 Jahren. Informieren Sie sich 03528 / 41 14 26

### IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„Die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „Die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur  
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 36: 08.09.2015, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 37: 15.09.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 11.09.2015  
Ausgabe Nr. 37 erscheint am: 18.09.2015

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**vhs** Kreisvolkshochschule Bautzen Außenstelle Radeberg

**Start ins Herbstsemester die neuen Kurse beginnen**

- z.B. Grundkurse Englisch, und Spanisch (auch vormittags)
- Entspannung mit Klangschalen und Yoga (auch vormittags)
- Textil kreativ und Grundkurs: erste Schritte an der Nähmaschine

Weitere Informationen und Anmeldungen unter: Tel.: 03528 416383 oder Internet: www.kvhsbautzen.de.

**Heidestraße 70 - Haus 223 - 1. Etage**

**Gärtner/in mit Erfahrung zur Teamleitung gesucht.** Das Unternehmen arbeitet ganzjährig. Bitte melden 035973/624942

**Wir suchen Verkäuferin für Mode in Voll- oder Teilzeit in Stolpen** Bitte melden: 035973/624942

**In eigener Sache**  
**Liebe Ullersdorfer Leser,**

in einem Teil Ihres Ortes möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass unsere Zeitungen „die Radeberger“ ab 04.09.2015 auf Grund des anstehenden Urlaubes unseres Verteilers, wie bereits schon einmal praktiziert, für alle interessierten Leser ab freitags in der Bäckerei Nitschke ausliegen. Leider konnten wir, trotz mehrfachen Inseraten unsererseits, kein Vertretungsverteiler für dieses Teilgebiet finden. Wir bitten um Ihr Verständnis

**Ihre Redaktion „die Radeberger“ Heimatzeitung**

**Seniorenveranstaltungen**

**Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“**

Veranstaltungen im September 2015

07.09.	09.30 Uhr	Kreativzirkel
14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken	
08.09.	09.30 Uhr	Gedächtnstraining
14.00 Uhr	Spielemittwoch	
10.09.	09.30 Uhr	Senioren-gymnastik
14.30 Uhr	Geschichtliches mit Herrn Gebauer	
17.00 Uhr	Der „Kluge Stammtisch“ lädt ein	

**60 Jahre Natur- und Heimatfreunde Steina e.V.** wird gebührend gefeiert!

**Wir laden alle zum Tanzabend am 5. September ab 19 Uhr ins Bergrestaurant Schwedenstein ein mit Jaroslav Kubat & Freunden aus der CZ**

**Wir freuen uns auf Sie!**

Am Schwedenstein 19 – 01920 Steina  
**Schwedenstein TÄGLICH geöffnet**  
Bergrestaurant mit Aussichtsturm  
Tel. 035955/7 13 35  
www.bergrestaurant-schwedenstein.de

**Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“**

Veranstaltungen im September 2015

07.09.	14.00 Uhr	Gedächtnstraining – Übungen zum Training der Hirnleistung
08.09.	14.00 Uhr	Spielemittwoch – Treff zum Kartenspielen
10.09.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag – „Mit starken Venen durch das Jahr“ Gesundheitstipps von Frau Prokowitz

**AWO-Seniorenclub Radeberg**

Veranstaltungen im September 2015

07.09.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommèspieler
08.09.	09.30 Uhr	Spielevormittag
09.09.	14.00 Uhr	Gemütlicher Kaffeenachmittag

NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

**Schützenhaus Pulsnitz**

Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal  
Wetlinplatz 1 • 01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 4 47 92/ 4 47 95  
Fax 035955/ 7 25 41  
www.schuetzenhaus-pulsnitz.de

**Großes Weihnachtskonzert 28.11.2015 - 16.00 Uhr**

**die poldauer**

**Ab sofort Karten sichern 49,- €**



**Verkehrsinformation der Stadt Radeberg**

Ersatzneubau Durchlass 44 in Radeberg an der S 95 Pulsnitzer Straße sowie die Erneuerung einer angrenzenden Schwerkemtsmauer am Käsebach Geplanter Baubeginn: 07.09.2015 Festgelegtes Bauende: 13.11.2015

Auftragnehmer: Eurovia Verkehrsbau Union GmbH, NL Dresden, Wilhelm-Rönsch-Str. 2, 01454 Radeberg im Auftrag des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr, NL Bautzen

Die Bauarbeiten für den Ersatzneubau des Durchlasses erfolgen unter Vollsperrung der S 95 im Zeitraum vom 07.09.2015 bis vorauss. 16.10.2015. Für die Arbeiten an der Schwerkemtsmauer wird die S 95 Pulsnitzer Straße halbseitig für die Zeit vom 17.10.2015 bis vorauss. 13.11.2015 gesperrt sein. Für die Vollsperrung ist eine innerörtliche Umleitung ausgeschildert.

**Stadtverwaltung Radeberg**

**Verteiler (m/w) gesucht für Kleinwolmsdorf**

das Amts- und Heimatblatt

**die Radeberger Heimatzeitung**  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de

**...da begann der Krieg**

vor 76 Jahren, am 1. September 1939, begann der 2. Weltkrieg. Wie konnte es - nur 21 Jahre nach dem 1. Weltkrieg - dazu kommen? Warum wird die Menschheit noch immer von Kriegen geplagt? Wird es je eine Welt ohne Krieg geben? Darüber wollen wir in unserem Seniorenkreis im Haus der Adventgemeinde, August-Bebel- Str. 7 am Mittwoch, dem 09. September 15:00 Uhr mit Pastor Lothar Reiche nachdenken.

Sie sind zu dem Gespräch und auch zu einem Kaffeetrinken herzlich eingeladen!

**Lothar Reiche**

**Tierschutzverein Radeberg**

Das Tierheim bleibt bis 04.10.15 geschlossen! Ab 05.10.2015 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da. Wir bitten um Ihr Verständnis. Ihr Tierschutzverein Radeberg An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg, 0174 / 97 31 661

**Vermisst:** Diese Katze wird seit Mittwoch, den 12.08.2015 im Tierheim Radeberg/Lotzdorf vermisst! Sie ist grau getigert mit weißem Bauch und Pfoten. Sie besitzt ein rotes Halsband mit Namen, Adresse und einem Glöckchen, zusätzlich hat sie noch ein Floh-/Zeckenhalsband um. Auch gut zu erkennen ist eine Nummer im linken Ohr. Info Tel. 0174 / 97 31 661 oder Besitzer: 0172 / 36 69 871

**Lotzdorf, Pauline und die 1000-Flammen-Kugel**

Teil 1 - von Renate Schönfuß-Krause  
Am 7. März 2015 ging eine Ära zu Ende - die Ära des Gasthofes Lotzdorf. Er war früher fast eine Institution, bis er vor einem halben Jahr, am 7. März 2015, in Flammen aufging.

Und - er war nicht irgendein Gasthof, sondern zu seinen Glanzzeiten von 1891 bis Ende der 30er Jahre des vorigen Jahrhunderts „der Gasthof überhaupt“ im Wilhelm Ferdinand Riemer wurde am 27. Juli 1865 als Sohn des Karl August Riemer und dessen Ehefrau, Christiane Wilhelmine, geb. König, in Lotzdorf ge-



Umland Radebergs. Auch nach dem Zweiten Weltkrieg (1939-1945) machte er seinem Namen als „Gasthof Lotzdorf“ nochmals Ehre, bevor er 1958 verstaatlicht wurde und als HO-Gaststätte „Neues Leben“ weiterbestand, nach der sogenannten „Wende“ mit Abwicklung der HO ab Oktober 1990 sein Leben aushauchte und als geschlossenes, dem Verfall preisgegebenes Objekt in eine Art „Dornröschenschlaf“ versank. Aus dem wird er nun, nach dem Totalschaden, sicherlich nicht mehr erwachen.

In den Erinnerungen an die einstigen Hoch-Zeiten des Gasthofes Lotzdorf sind, im Laufe der Jahrzehnte, viele Geschichten überliefert worden. Jede Generation verband mit dieser schon fast legendären Stätte ihre eigenen Erlebnisse und freudigen Höhepunkte, die es zu bewahren galt und gilt. Aber in der Erinnerung, fast wie in einer Legende, ist der Gasthof auf das engste mit dem Namen der Familie Riemer aus Lotzdorf verbunden, die gegenüber ihrem alten Dorfgasthof ein den neuen „Gasthof Lotzdorf“ erbaute. Die Riemers und ihre Nachfahren haben insgesamt über vier Generationen Gastwirts-geschichte in Lotzdorf geschrieben.

An den Erbauer dieses einst prächtigen Gaststättenkomplexes, Wilhelm Ferdinand Riemer (27. Juli 1865 - 20. Juni 1923) und seine Ehefrau Pauline, geb. Hempel (20. Okt. 1868 - 5. Sept. 1932), sowie die weiteren fleißigen Betreiber des Gasthofes soll nochmals, anlässlich der sinnlosen Zerstörung des Objektes 2015, erinnert werden.

boren. Sein Vater war, wie seine zahlreichen Verwandten in Radeberg, gelernter Fleischer. Außerdem war er der Besitzer des „alten“ Dorfgasthofes in Lotzdorf, Kat.-Nr. 41 (heute Lotzdorfer Str. 34). Dieser befand sich rechtsseitig auf der Lotzdorfer Straße in Richtung Liegau, gegenüber dem späteren Neubau „Gasthof Lotzdorf“. Ab 1888 wurde als Gasthofsbesitzerin Wilhelms verwitwete Mutter, Christiane Wilhelmine Riemer, genannt. Vater Karl war verstorben. Der Sohn Wilhelm Riemer war ebenfalls gelernter Fleischer und als solcher mit in der Schänke tätig. Am 5. Nov. 1889 ging er die Ehe mit Amalie Pauline, geb. Hempel, aus Wilschdorf bei Stolpen ein, und im Jahr 1890 erschien er in den Anzeigen der „Radeberger Zeitung“ erstmalig als Eigentümer des elterlichen Dorfgasthofes. Unter seinem Namen warb er u.a. für die Veranstaltung „Großes Kirmesfest mit gutbesetzter Ballmusik“ in Lotzdorf. Doch der kleine Dorfgasthof scheint dem jungen Mann bald zu eng geworden zu sein, und so wagte er sich mit seiner „frischgebackenen“ Ehefrau Pauline an die Planung und Realisierung eines Großobjektes, das gegenüber des kleinen, alten Dorfgasthofes der Eltern, auf dem Grundstück Kat.-Nr. 39 (heute Lotzdorfer Str. 41), entstehen sollte. Die Jungvermählten waren voller Tatendrang. Wilhelm Riemer war zu diesem Zeitpunkt 25 Jahre alt, Pauline 22 Jahre. Sie hatten den Mut der Jugend und waren voller Hoffnung auf ein gutes und erfolgreiches Gelingen ihrer Vorhaben.

**REISEBÜRO** *Reisebüro. Hier fängt Ihr Urlaub an!*

**Moch**  
**Weil's schön werden soll.**

- Anzeige -



**So mach' ich Urlaub.**  
Tolle Ideen für die schönste Zeit des Jahres

**ITALIEN, GRUPPENREISE**  
**Höhepunkte Apuliens**  
Im schönen Süden Italiens, am Stiefelabsatz zwischen den Meeren, liegt das Land der Trulli. Sonderflug nach Brindisi ab/bis Dresden, 7 Nächte mit Halbpension im 3- oder 4-Sterne-Hotel in Alberobello, deutschsprachende Reiseleitung, Ausflugs paket zusätzlich buchbar, Reiseterrmin: 7.5.-14.5.2016

Pro Person im DZ ab € 929  
Reisebüro Moch - Servicepaket € 25

**DER TOUR**

Information und Buchung:  
**TUI TRAVELStar**

**REISEBUERO MOCH GMBH**  
HAUPTSTRASSE 12  
01454 RADEBERG  
Tel. 03528/43680  
Email: info@moch-reisen.de  
www.moch-reisen.de

**HOCHLAND-CENTER**  
AN DER PRIEBNITZAU 1  
01328 DRESDEN-WEIßIG  
Tel. 0351/21690-0  
Email: kenntakt@moch-reisen.de

**Apulien - Lebensfreude Italien**

Im schönen Süden Italiens, am Stiefelabsatz zwischen den Meeren, liegt das Land der Trulli. Weite Olivenhaine, wundervolle Küstenlinien mit weißen Sandstränden, romanische Burgen, barocke Architektur und eine hervorragende Küche aus den Schätzen der Landwirtschaft warten darauf, von Ihnen erkundet zu werden. Benvenuti in Puglia!



**1. Tag: Dresden - Brindisi** Bei Buchung des Servicepaket Moch - Haustansfer zum Flughafen im Raum Radeberg - Dresden. Danach Treff mit allen mitreisenden Gästen am Flughafen Dresden, Begrüßung durch unseren Moch-Flughafenservice und Flug nach Brindisi. Empfang durch die örtliche Reiseleitung und Transfer zum Hotel in Selva di Fasano. Der Rest des Tages steht Ihnen zur freien Verfügung. Abendessen und Übernachtung im Hotel Tenuta Monacelle. (A) **2. Tag: Grotten von Castellana - Alberobello - Polignano a Mare** Erster Höhepunkt dieser Reise, die größte Karsthöhle Italiens - die Castellana Grotte auf der Murge Hochebene. Weiterfahrt ins Trulli-Land. Viele dieser Rundbauten mit einem kegelförmigen Dach wurden zu schönen Wohnhäusern restauriert. Besichtigung der Stadt und Häuser. Anschließend geht die Fahrt weiter entlang der Küstenstraße nach Polignano a Mare dessen Altstadt malerisch auf einer 25 m hohen Klippe liegt. (F, M, A) **3. Tag: Trani - Castel del Monte** Es geht in Richtung Norden in die Provinz Bari, zunächst nach Trani, faszinierend und reich an Denkmälern: Kathedrale, Stauferkastell, schöne Plätze und Paläste. Weiterfahrt zur Krone Apuliens - dem Castel del Monte. Der Stauferkaiser Friedrich II. hat diese spektakuläre achteckige Bastion als sein Jagdschloss selbst entworfen. (F, A) **4. Tag: Zusatzausflug: Altamura - Matera inkl. Focaccia Verkostung** Der Tag führt Sie zunächst nach Altamura, deren mittelalterliche Altstadt auf Wunsch von Friedrich II. 1230 gebaut wurde. Sie besuchen die herrliche Kathedrale, eine der vier Palatinischen Basiliken Apuliens. Der Ausflug führt Sie weiterhin zur ältesten Stadt Italiens Matera. Spazieren Sie durch die verlassenen Höhlenwohnungen des Stadtviertels „Sassi“ Lind und bewundern Sie die verschiedenen Felsenkirchen. (F, A) **5. Tag: Ostuni - Otranta inkl. Olivenöl Verkostung** Die Fahrt führt Sie in den südlichen Zipfel Italiens, den Salento. Auf dem Weg nach Ostuni werden Sie einen Besuch mit Verkostung in einer traditionell produzierenden Olivenmühle machen. Weiter geht es in die „weiße Stadt“ Ostuni. Aufenthalt in der Altstadt mit Besichtigung der Kathedrale. Anschließend werden Sie die Stadt Otranto entdecken. Danach beziehen Sie das kleine Flairhotel Corte di Nettuno in Otranto. Das Hotel liegt unweit vom Hafen und von der Altstadt, die leicht zu Fuß erreichbar ist. Hier 3 Nächte. (F, A) **6. Tag: Zusatzausflug: Bootstour an die Ionische Küste inkl. landestypischem Imbiss - Gallipoli** Der Tag beginnt mit einer wundervollen Fahrt entlang der Küste Liber Santa Cesarea Terme und Castro Marina bis nach Leuca, wo Ihre Bootstour beginnt. Genießen Sie die herrlichen Ausblicke entlang der Ionischen Küste (Dauer ca. 2 Std). Auf dem Rückweg fahren Sie weiter nach Gallipoli. Bei einem Spaziergang durch die verwinkelten Gässchen besichtigen Sie u. a. die prächtige Barockkathedrale und die Meerespromenade mit Blick auf die Leuchtturmsinsel Sant Andrea. (F, A) **7. Tag: Lecce** Zum Abschluss besuchen Sie Lecce, das Florenz des Südens. Für die ausnehmend schönen Sehenswürdigkeiten der vornehmen Barockstadt nehmen Sie sich ausreichend Zeit: den Dom, die Piazza St. Oronzo mit dem Amphitheater und die Basilica Santa Croce. Der Nachmittag steht Ihnen zum Relaxen oder für eigene Unternehmungen zur Verfügung. (F, A) **8. Tag: Brindisi - Dresden** Nach dem Frühstück Transfer nach Brindisi und Rückflug nach Dresden, sowie je nach Buchung Transfer nach Hause oder individuelle Heimreise. (F) **Bei 4-Sterne-Hotel ab 1.099,- € p. P., Ausflugs paket 199,- € p. P.**

**www.moch-reisen.de/mochs\_sonderreisen**  
**info@moch-reisen.de**

**Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme u. Preise sowie Buchungen nur bei**

**TUI TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH**

Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, 01454 Radeberg  
Hochland-Center, An der Priebnitzau 1, 01328 Dresden-Weißig

Tel. 03528/4 36 80, Fax 03528/4 36 84  
Tel. 0351/216 90-0, Fax 0351/216 90 11

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -

**Kompletter Service rund ums Auto**  
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a | Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz | Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister

Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**EU-Neuwagen**  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service  
LADA-Vertragshändler  
SEAT-Spezialist

**Bäumler**  
Automobile Radeberg

01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
www.baeumler-automobile.de

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**

Röderwinkel 3  
01454 Wachau/OT Leppersdorf  
Telefon 03528/44 36 90  
www.john.go1.de

Wir machen, dass es fährt

**Gabel-Automobile GmbH**

Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59

Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

**Automobile Radeberg**

Pillnitzer Str. 34 | 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 | Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

**AUTOHAUS GIERTH**

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

TÜV - mittwochs und freitags

Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

- Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanfertigung
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**

Verkauf und Vermietung  
Freie Werkstatt

für PKW • LKW • BUS  
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER** GmbH & Co. KG

An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
Tel. (03528) 44 60 84  
www.fiatmueller.de

KOMPLETTSERVICE • Transportvermietung ab 36,- € für 3 Stunden

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 41 23 42

Inspektion - Reifendienst - Reparaturen  
HU/AU - Ersatzteile

## Tipps & Termine

**DRK Blutspende-Aktion**

Am 10.09.2015 in der Zeit zwischen 11:30 bis 15:00 Uhr findet die nächste Blutspende-Aktion im Sozial- & Kulturzentrum Krankenhaus in Arnsdorf statt. Aktuelle Termine auch unter www.blutspende-nordost.de

**Deutschen Verkehrswacht**

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 08.09.2015, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.

Thema: - Information StVo - Diskussion  
Tel.: 03591-600115  
E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de

**DAV - Weitwandergruppe**

Sonnabend, 12. September 2015

Durch die Westlausitz zum Valtenberg, Volker Behrend: 42 km (Ausstiegsmöglichkeit nach 12 km, 28 km, 39 km) geführt

Strecke: Pulsnitz - Schwedenstein - (Pulsnitz 12 km) - Hochstein - Butterberg - Demitz-Thumitz (28 km) - Klosterberg - Hoher Hahn - Valtenal-seebaude - Neukirch-West (39 km) - Valtenberg - Neukirch-West

Treff: 08.00 Uhr Pulsnitz, Bahnhof  
Rückfahrt: RVD 309 / SB 34, RB 60, RB 61

**46. Sammlermarkt für Münzfreunde**

Am Sonnabend, den 12.09.2015 findet in der Zeit zwischen 9.00 und 13.00 Uhr im Foyer der Grundschule Dresden-Weixdorf, 01108 Dresden, Am Zollhaus 1 der 46. Sammlermarkt statt.

Zum Sammlermarkt sind Münzen, Medaillen, Marken, Geldscheine, Orden, Telefonkarten, Briefmarken, Ansichtskarten, Military, sowie ähnliche Sammelobjekte zugelassen.

Die Tischbestellung für Anbieter erfolgt über

**Wer schenkt uns für Transporte einen Fahrradanhänger für das Fahrradeberg-Team**

Bisher haben wir geschenkte und defekte Fahrräder mit Autos holen müssen.

Der 1. September ist 2015 der "Weltgebetstag für die Schöpfung". Daher würden wir diese Fahrten lieber mit einem Fahrrad mit Anhänger durchführen. Mit freundlichen ökologischen Grüßen und vielen Dank! **Das Fahrradeberg-Team**

## Kleinanzeigen

**Baumfällung** - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 37 57 311

**Nachmieter gesucht**, 60 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, 1. Etage im Zentrum von Radeberg, ruhig, MP 485 € inkl. PKW-Stellpl. ab 01.10.2015 frei, Anfrg. ab 16 Uhr unter **0173 / 37 07 746**

**Verk.** Schlafz. Faltschr. B: 3 m x H: 2,40 m, Bett 1,80 m + Nako + evtl. Matratzen 2 Jahre alt, Schrank B: 90 x T: 46 cm, Gefrierschr. Bosch 2 Jahre, 60 x 180 cm alles VP  
Tel. 0151 / 55 98 66 77

**Suchen Haus auf Mietkauf oder Miete** auch mit Reparaturen, alles anbieten  
Tel. 0157 / 35 84 66 47

Schöne san. **2-R-Wh** in Radeb. zu verm., EBK + Bad m. Dusche 235 € KM + 100 NK oder 295 € KM vollmöbl. + 100 € NK  
Tel. 0152 / 22 30 65 04

**Streiche Ihre Türen**, fachgerecht in Radeberg  
Chiffre 35/01

**2-RW-Radeberg**, saniert, 48 m<sup>2</sup> 220 € KM/90 € NK, kl. Bad + Kü. mit Fliesen, SZ + WZ Laminat  
Tel. 0351 / 56 36 874

**Vermiete Garage**, Radeberg, Waldstr.  
Tel. 03528 / 41 74 99

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Garry Grünberg, Tel. 0170 / 9238057, Mail gruenberg-h-s@t-online.de.  
Die Teilnahme am Sammlermarkt ist für jeden interessierten Bürger möglich. Für die Besucher ist der Eintritt frei. Eine kostenlose Beratung ist möglich. Ihre Münzfreunde

**Impuls der Zeit**  
**Einladung zu Vortrag und Gespräch**

„Leben mit Musik“ ein Abend mit Matthias Grüner, Kantor an der Frauenkirche in Dresden erwartet Sie am Montag, den 07. 09.2015, 19.00 bis 20.30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24. Parkplätze am Haus und in 50 m Entfernung.  
Johannes Schreiner, Pfarrer

**Achtung - Melitreffen**

Unser Melitreffen findet am 10.10.2015, 18.00 Uhr im Pilsfass Radeberg, Hauptstraße 30, statt. Wer von den Gemeldeten nicht dran teilnehmen kann, sollte sich bitte noch einmal melden.  
Tel. 0174 / 95 52 629

**Abschlussveranstaltung zum „Buchsommer Sachsen 2015“**

Die Stadtbibliothek Radeberg lädt alle Teilnehmer des Sommerleseclubs „Buchsommer Sachsen 2015“ zur Abschlussparty ein. Wir wollen mit Grillwürstchen, Getränken und Musik einen schönen Abschluss der Aktion gestalten. Der Höhepunkt wird die feierliche Übergabe der Zertifikate und Präsente sein. Die Party steigt am Mittwoch, den 09. September von 17:00 bis ca. 19:30 Uhr im Bibliotheksgarten Radeberg.  
Eintritt nur mit Clubkarte.  
Das Team der Stadtbibliothek Radeberg

**Röderfest Wallroda**

Vom 11.09. bis 13.09.2015 findet das diesjährige Röderfest in Wallroda statt. Es gibt jede Menge

**Münzsammlung, alte Geldscheine, Abzeichen & Briefmarken** gesucht, Komplettkauf - sofortige Barzahlung  
Tel. bis 20.00 Uhr **0172-340 32 63**

Still und leise, ohne ein Wort, gingst du von deinen Lieben fort.

Plötzlich und unerwartet verstarb unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Sigrid Lemke**  
geb. Huhle  
\* 30.01.1937 † 25.08.2015

In stiller Trauer  
Sohn Roland und Ilonka  
Sohn Markus und Anke  
sowie die Enkel Julian, Christoph und Marcel im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2015  
Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vati, Schwiegervati und Opa, Herrn

**Eberhard Schöne**  
\* 30.07.1938 † 04.08.2015

In stiller Trauer  
Sohn Heiko mit Simone  
Tochter Diana  
sowie die Enkelkinder Philipp, Richard, Amelie und Isabel

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am 25. September 2015 um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Großerkmannsdorf statt.

**Herzlichen Dank** sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

**Manfred Krzyzaniak**

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Ehefrau Elisabeth und Sohn Jörg**

Arnsdorf, im September 2015

an Veranstaltungen und Aktionen für Kinder und Erwachsene. Der Eintritt ist dabei frei. An allen Tagen ist eine Hüpfburg aufgebaut und auch für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Das Festzelt kann bei Bedarf auch beheizt werden.

**Große Kreisschau der jungen Hasen**

Die Ausstellung mit großer Rassen- und Farbenvielfalt der etwa 500 Rassekaninchen findet am Samstag, den 12. September, von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Sonntag, den 13. September, von 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr in einer Halle auf dem Betriebsgelände der Lausitzer Hügelland Agrar AG, Bahnhofstraße 17a in Gersdorf statt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Zudem stehen zahlreiche kostenlose Parkplätze zur Verfügung.  
**Der Vorstand**

**Kindermusical**

Am 05.09.2015 wird um 16.00 Uhr im Kulturhaus Arnsdorf ein Kindermusical „Ester, Königin von Susa“ von Kindern aus unserer Gemeinde aufgeführt. Einlass wird ab 15.00 Uhr möglich sein. Es wird ein Kuchenbasar und Kaffee angeboten. Der Eintritt ist dabei frei! Um Spenden am Ausgang wird gebeten. Hiermit laden wir Sie recht herzlich ein.  
**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Arnsdorf-Fischbach-Wallroda**

## In ehrendem Gedenken

Alle Erinnerung ist Gegenwart.

**Gerhard Kordon**

Wir danken für das entgegengebrachte Mitgefühl und die herzliche Anteilnahme. Es hat uns sehr bewegt und gibt uns Kraft und Trost.

Ingeburg Kordon und Familie  
Radeberg, im August 2015

1. Jahresgedächtnis

Danke für die schönen Jahre

**Wolfgang Schmolling**  
† 06.09.2014

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Edith

**STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST**  
verständnisvoll helfen

Tag & Nacht Tel. (0351) 439 3600  
Öffnungszeiten der Verwaltung  
Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr - Sa 08.00-15.00 Uhr  
www.bestattungen-dresden.de

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden  
Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Dresden  
Löbtauer Str. 70 - 01159 Dresden

**Grabmale und Felsen**  
Ausstellung • Beratung • Katalog  
in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentzsch.de

**TAXI** -Leheis  
Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSMUSEUM DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus** GmbH

Tag und Nacht ☎ **03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt